

INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

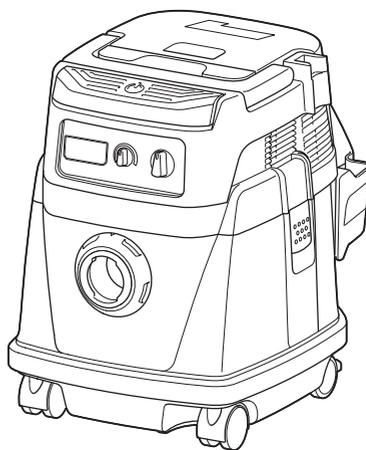


# Corded and Cordless Vacuum Cleaner

## Aspirateur Batterie Et Filaire

## Aspiradora Alámbrica / Inalámbrica

**DVC150L**  
**DVC151L**



DOUBLE INSULATION  
DOUBLE ISOLATION  
DOBLE AISLAMIENTO

**IMPORTANT:** Read Before Using.  
**IMPORTANT :** Lire avant usage.  
**IMPORTANTE:** Lea antes de usar.

## ESPECIFICACIONES

Modelo:		DVC150L	DVC151L
Especificaciones eléctricas en México		120 V ~ 9,2 A 50/60 Hz	
Tipo de filtro estándar		Filtro de tela (para polvo seco y húmedo)	Filtro de polvo (para polvo seco)
Caudal de volumen (aire)	Funcionamiento con C.C. (con BL1850B, manguera de ø38 mm (1-1/2") x 2,5 m (98-1/2"))	2,1 m <sup>3</sup> /min (74 cu.ft./min)	
	Funcionamiento con C.A. (con manguera de ø38 mm (1-1/2") x 2,5 m (98-1/2"))	3,6 m <sup>3</sup> /min (127 cu.ft./min)	
Vacío	Funcionamiento con C.C. (con BL1850B, manguera de ø38 mm (1-1/2") x 2,5 m (98-1/2"))	9,0 kPa	
	Funcionamiento con C.A. (con manguera de ø38 mm (1-1/2") x 2,5 m (98-1/2"))	24,0 kPa	
Capacidad recuperable	Polvo	15 L (4,0 gal)	
	Agua	12 L (3,2 gal)	-
Dimensiones (La x An x Al)		366 mm x 334 mm x 421 mm (14-3/8" x 13-1/8" x 16-1/2")	
Tensión nominal		36 V c.c.	
Peso neto		8,9 kg - 9,6 kg (19,7 lbs - 21,1 lbs)	9,6 kg - 10,3 kg (21,2 lbs - 22,6 lbs)
Clase de seguridad		□/II	

- Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí incluidas están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden variar de país a país.
- El peso incluye el o los cartuchos de batería, pero no los accesorios. La combinación de menor y mayor peso del aparato y del o los cartuchos de batería se muestra en la tabla.
- Para polvo húmedo, se requieren el flotador y el filtro de agua o de tela.

### Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores enumerados arriba podrían no estar disponibles dependiendo de su área de residencia.

**⚠ ADVERTENCIA:** Use únicamente los cartuchos de batería y los cargadores indicados arriba. El uso de cualquier otro cartucho de batería y cargador podría ocasionar una lesión y/o un incendio.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al usar cualquier aparato eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión:

1. No deje el aparato cuando esté conectado a la toma de corriente o con la batería puesta. Desconéctelo de la toma de corriente y retire la batería del aparato cuando no lo vaya a utilizar y antes de dar servicio de mantenimiento.
2. No permita que sea utilizado como un juguete. Preste mucha atención cuando sea utilizado por niños o cerca de ellos.
3. Utilícelo solamente como se describe en este manual. Sólo use aditamentos recomendados por el fabricante.
4. No lo utilice con el cable, clavija o la batería dañadas. Si el aparato no está funcionando como debiera, se ha dejado caer, se ha dañado, se ha dejado a la intemperie o ha caído sobre agua, llévelo a un centro de servicio.
5. No tire ni transporte el aparato por el cable, usarlo como manija, no cierre la puerta sobre el cable o tire del mismo cerca de bordes o esquinas afilados. No opere el aparato por encima del cable. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.

6. No desenchufe el aparato tirándolo del cable. Para desenchufar, sujete la clavija, no el cable.
7. No manipule la clavija ni el aparato con las manos mojadas.
8. No introduzca ningún objeto en las aberturas. No lo utilice con ninguna abertura bloqueada; manténgalo libre de polvo, pelusa, cabello y cualquier objeto que pueda reducir el flujo de aire.
9. Mantenga el cabello, la ropa holgada, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles.
10. Apague todos los controles antes de desenchufar o retirar el cartucho de batería.
11. Tenga especial cuidado cuando limpie en escaleras.
12. No lo utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles, tal como gasolina, ni en áreas donde puedan estar presentes.
13. Utilice solamente el cargador suministrado por el fabricante para recargar.
14. No recoja nada que se esté quemando o desprenda humo, tal como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.
15. Este aparato cuenta con doble aislamiento. Utilice solamente piezas de repuesto idénticas. Vea las instrucciones para dar mantenimiento a los aparatos con doble aislamiento.
16. No lo utilice sin los filtros colocados en su lugar. Reemplace cualquier filtro dañado de inmediato.
17. No cargue la batería en exteriores.
18. (Para los modelos con filtro de polvo.) No lo utilice sobre superficies húmedas. No lo exponga a la lluvia. Almacénelo en interiores.
19. (Para los modelos con filtro de tela.) No lo exponga a la lluvia. Almacénelo en interiores.
20. Instale siempre el flotador antes de cualquier operación para aspirar objetos húmedos.

21. **No utilice la aspiradora como banco o mesa de trabajo. La máquina podría caerse y ocasionar una lesión personal.**
22. **No aspire los siguientes elementos:**
  - Líquidos inflamables (queroseno, gasolina, disolventes como bencina, diluyentes, etc.)
  - Sustancias calientes que están ardiendo o echando humo (cigarrillos, cerillas, palitos de incienso, velas, cenizas calientes), chispas y polvo metálico generados por el corte o el lijado de metales, etc.
  - Materiales inflamables (tónor, pinturas, aerosoles, etc.)
  - Espumas, como limpiadores de alfombras, etc. (pueden causar explosiones o incendios)
  - Sustancias explosivas o pirofóricas (nitroglicerina, aluminio, magnesio, titanio, zinc, fósforo rojo, fósforo amarillo, celuloide, etc., y su polvo, gases o vapores)
  - Objetos afilados (cristal, cubiertos, astillas de madera, metales, piedras, clavos, cuchillas, tachuelas, etc.)
  - Polvo fino conductor y solidificante (polvo metálico o de carbono)
  - Deshumidificador
  - Grandes cantidades de polvo (harina, polvo de extintor de incendios, etc.)
  - Sustancias que causan síntomas tóxicos
  - Productos químicos agresivos (ácidos, lixiviados, etc.)
  - Basura líquida o húmeda, incluyendo vómitos y heces
  - Asbesto
  - Pesticidas

**Tal acción podría ocasionar un incendio, lesiones y/o daños materiales.**

**Para reducir la exposición a estas sustancias químicas, utilice un equipo de protección respiratoria aprobado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas. No apunte la salida de aire a la cara y al cuerpo. NOTA: Lea el reglamento OSHA en lo referente a polvo de sílice a fin de entender los requisitos necesarios para reducir la exposición al polvo de sílice en el puesto de trabajo. Contiene normas específicas sobre el taladrado, la demolición, el corte y el lijado de materiales que contienen sílice. Todos los requisitos de la OSHA relacionados con la reducción de polvo de sílice se pueden encontrar en el sitio web de la OSHA: [www.osha.gov](http://www.osha.gov).**

23. **Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas o carezcan de experiencia o de conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.**
24. **Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.**

## **Uso y cuidado de la herramienta a batería**

1. **Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición apagada antes de conectar el paquete de baterías, levantar el aparato o cargarlo.** Cargar el aparato con su dedo en el interruptor o pasar energía al aparato con el interruptor encendido puede propiciar accidentes.
2. **Desconecte el paquete de baterías del aparato antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar el aparato.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha el aparato accidentalmente.

3. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un solo tipo de batería puede generar riesgo de incendio al ser utilizado con otra batería.
4. **Use los aparatos únicamente con los paquetes de baterías designados específicamente para ellos.** El uso de otros paquetes de baterías puede generar riesgo de lesiones e incendio.
5. **Cuando no se esté usando la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles (clips), monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal los cuales pueden actuar creando una conexión entre las terminales de la batería.** Originar un cortocircuito en las terminales puede causar quemaduras o incendios.
6. **En condiciones abusivas, podrá escapar líquido de la batería; evite tocarlo. Si lo toca accidentalmente, enjuague con agua. Si hay contacto del líquido con los ojos, busque asistencia médica.** Puede que el líquido expulsado de la batería cause irritación o quemaduras.
7. **No utilice un paquete de baterías o aparato que esté dañado o haya sido modificado. Las baterías dañadas o modificadas podrían comportarse de manera impredecible causando un incendio, explosión o riesgo de lesión.**
8. **No exponga un paquete de baterías o aparato al fuego o a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o una temperatura superior a 130 °C podría causar una explosión.**
9. **Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue el paquete de baterías o el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inapropiada o a temperaturas fuera del rango especificado podría dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
10. **Pida que el servicio lo realice un técnico en reparaciones calificado y que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas a las originales.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad del producto.
11. **No modifique ni intente reparar el aparato ni el paquete de baterías salvo como se indique en las instrucciones para el uso y cuidado.**

## MANTENIMIENTO A LOS APARATOS CON DOBLE AISLAMIENTO

Un aparato con doble aislamiento está marcado con uno o más de los siguientes: Las palabras “DOBLE AISLAMIENTO” o “CON DOBLE AISLAMIENTO” o el símbolo de doble aislamiento (cuadrado dentro de un cuadrado).



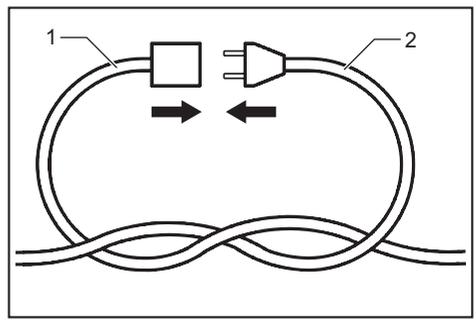
En un aparato con doble aislamiento, se proveen dos sistemas de aislamiento, en vez de conexión a tierra. No se proporcionan medios de conexión a tierra en un aparato con doble aislamiento, ni se debe agregar un aparato para la conexión a tierra al aparato. Dar mantenimiento a un aparato con doble aislamiento requiere un cuidado extremo y conocimiento del sistema, y debe realizarlo únicamente personal de servicio calificado. Las piezas de repuesto para un aparato con doble aislamiento deben ser idénticas a las piezas que reemplazan.

### Instrucciones de polarización

1. **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, este aparato cuenta con una clavija polarizada (una pata es más ancha que la otra) y será necesario el uso de un cable de extensión polarizado. La clavija del aparato encajará en un cable de extensión polarizado solamente de una manera. Si la clavija no encaja totalmente en el cable de extensión, invierta la clavija. Si la clavija sigue sin encajar, adquiera un cable de extensión polarizado correcto. Un cable de extensión polarizado requerirá del uso de una toma de corriente de pared polarizada.**

Esta clavija encajará en la toma de corriente de pared polarizada solamente de una manera. Si la clavija no encaja totalmente en la toma de pared, invierta la clavija. Si la clavija sigue sin encajar, pida a un electricista calificado que le instale una toma de corriente de pared adecuada. No modifique la clavija del equipo, el receptáculo del cable de extensión ni la clavija del cable de extensión en ninguna forma.

2. **Advertencia - Para reducir el riesgo de lesiones personales a causa de una conexión eléctrica suelta entre la clavija del aparato y el cable de extensión, fije completamente y con firmeza la clavija del aparato al cable de extensión. Verifique con regularidad la conexión durante la operación para asegurarse de que esté completamente fija. No utilice un cable de extensión que pueda provocar una conexión suelta. Una conexión suelta podría ocasionar sobrecalentamiento o un incendio e incrementar el riesgo de una quemadura.**
3. **Para reducir el riesgo de una desconexión del cable del aparato del cable de extensión durante la operación, haga un nudo tal como se muestra en la ilustración.**



► 1. Cable de alimentación 2. Cable del aparato

4. **Dé un mantenimiento cuidadoso al aparato - Inspeccione los cables de extensión periódicamente y reemplácelos si están dañados.**

### Cable de extensión

USE UN CABLE DE EXTENSIÓN APROPIADO. Asegúrese de que su cable de extensión esté en buenas condiciones. Cuando utilice un cable de extensión, asegúrese de usar uno lo suficientemente pesado para conducir la corriente que su producto consumirá. Un cable de menor calibre causará una caída en la línea de voltaje ocasionando la pérdida de potencia y sobrecalentamiento. La tabla 1 muestra la medida correcta que debe usarse en función de la longitud del cable y el amperaje nominal indicado en la placa de características. Si no está seguro, utilice el siguiente calibre más alto. Mientras más pequeño sea el número de calibre, más corriente podrá conducir el cable.

Tabla 1: Calibre mínimo para el cable

Amperaje nominal		Voltios	Longitud total del cable en metros			
			7 m (25 ft.)	15 m (50 ft.)	30 m (100 ft.)	45,7 m (150 ft.)
		120 V ~	7 m (25 ft.)	15 m (50 ft.)	30 m (100 ft.)	45,7 m (150 ft.)
		220 V ~ - 240 V ~	15 m (50 ft.)	30 m (100 ft.)	60,9 m (200 ft.)	91,4 m (300 ft.)
Más de	No más de	Calibre del cable (AWG)				
0 A	6 A	-	18	16	16	14
6 A	10 A		18	16	14	12
10 A	12 A		16	16	14	12
12 A	16 A		14	12	No se recomienda	

# GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este aparato está diseñado para uso comercial.

# Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

v	volts o voltios
	corriente directa o continua
	Ponga especial atención y tenga cuidado.
	Nunca se pare sobre la aspiradora.
	corriente alterna
A	amperes
Hz	hertz
	Construcción clase II

## Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución en el (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de operación se ha acortado en exceso, deje de operar de inmediato. Podría correrse el riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso explosión.
4. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Esto podría ocasionar pérdida de visión.

5. Evite cortocircuitar el cartucho de batería:
  - (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua o la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede causar un flujo grande de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una descompostura.

6. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C (122°F).
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la batería.
9. No use una batería dañada.
10. Las baterías de ión de litio están sujetas a los requisitos reglamentarios en materia de bienes peligrosos. Para el transporte comercial, por ej., mediante terceros o agentes de transporte, se deben tomar en cuenta los requisitos especiales relativos al empaque y el etiquetado. Para efectuar los preparativos del artículo que se va a enviar, se requiere consultar a un experto en materiales peligrosos. Si es posible, consulte además otras regulaciones nacionales más detalladas. Pegue o cubra con cinta adhesiva los contactos abiertos y empaque la batería de manera que ésta no pueda moverse dentro del paquete.
11. Siga las regulaciones locales relacionadas al desecho de las baterías.
12. Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. Instalar las baterías en productos que no cumplen con los requisitos podría ocasionar un incendio, un calentamiento excesivo, una explosión o una fuga de electrolito.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

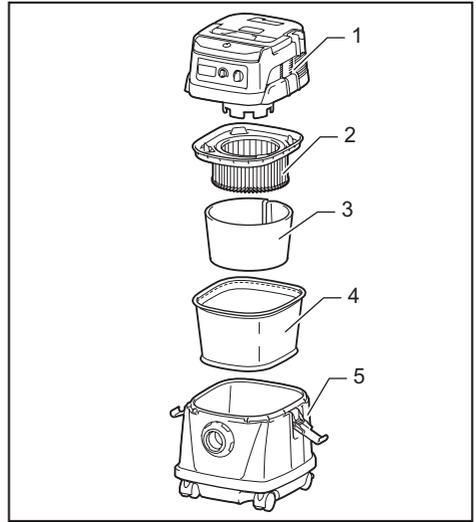
**⚠PRECAUCIÓN:** Utilice únicamente baterías originales de Makita. El uso de baterías no originales de Makita, o de baterías alteradas, puede ocasionar que las baterías exploten causando un incendio, lesiones personales y daños. Asimismo, esto invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador Makita.

## Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería si no va a utilizarlo durante un período prolongado (más de seis meses).

## Modelo DVC151L

(Modelo con filtro de polvo (para polvo seco))

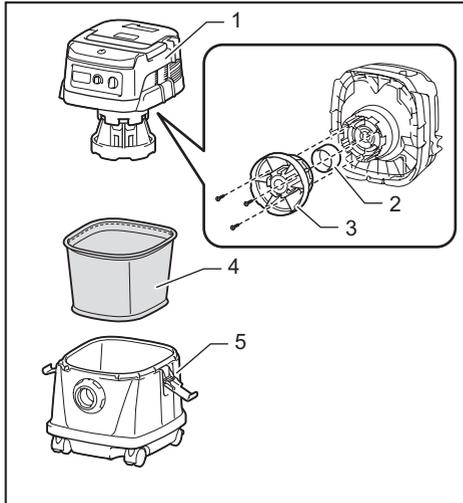


- 1. Cubierta del tanque 2. Filtro de polvo (HEPA)  
3. Amortiguador 4. Prefiltro 5. Tanque

## DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

### Modelo DVC150L

(Modelo con filtro de tela (para polvo seco y húmedo))



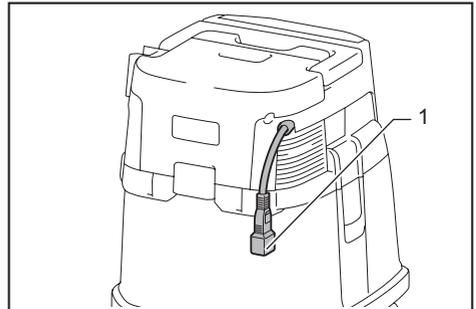
- 1. Cubierta del tanque 2. Flotador 3. Caja del flotador 4. Filtro de tela 5. Tanque

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### Uso con energía de C.A.:

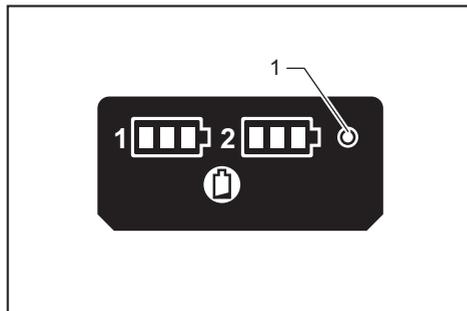
**⚠ADVERTENCIA:** Antes de conectar la aspiradora, asegúrese siempre de que la aspiradora está apagada. Enchufar la aspiradora con el interruptor encendido puede producir un arranque inesperado, ocasionando lesiones personales graves.

Conecte la clavija al suministro de energía.



- 1. Clavija (la forma y longitud del cable pueden variar de país a país)

El indicador de energía C.A. se ilumina cuando se ajusta el interruptor de modo en espera en el lado "I".



► 1. Indicador de energía de C.A.

**NOTA:** Incluso funcionando en el modo de alimentación de C.C., la aspiradora se cambia automáticamente al modo de alimentación de C.A. cuando está enchufada.

**NOTA:** Si la aspiradora se desenchufa durante el funcionamiento con la batería insertada, la aspiradora entra en estado de modo en espera.

## Uso con la batería:

**⚠PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada, desenchufada y que el cartucho de batería haya sido extraído antes de realizar cualquier ajuste o revisión del funcionamiento de la aspiradora.

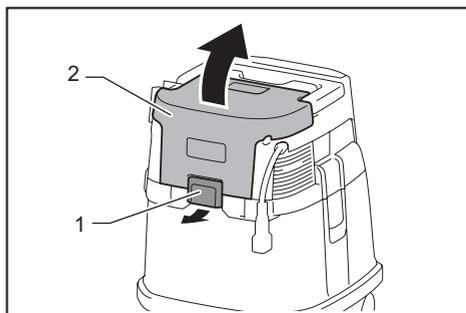
## Instalación o extracción del cartucho de batería

**⚠PRECAUCIÓN:** Apague siempre la herramienta antes de colocar o quitar el cartucho de batería.

**⚠PRECAUCIÓN:** Sujete la aspiradora y el cartucho de batería con firmeza al colocar o quitar el cartucho. Si no se sujeta con firmeza la aspiradora y el cartucho de batería, puede ocasionar que se resbalen de sus manos resultando en daños a la aspiradora y al cartucho, así como lesiones a la persona.

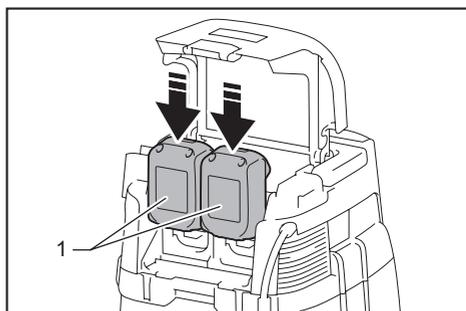
**⚠PRECAUCIÓN:** Tenga cuidado de no pellizcar sus dedos al abrir o cerrar la cubierta de la batería. El no hacerlo podría causar lesiones personales.

Para instalar el cartucho de batería, libere el seguro primero y luego abra la cubierta de la batería. Después de esto, inserte el cartucho de batería.



► 1. Seguro 2. Cubierta de la batería

Alinee la lengüeta en el cartucho de batería con la ranura en la carcasa y deslícelo en su lugar. Insértelo por completo hasta que quede asegurado en su lugar haciendo un pequeño clic. Luego cierre con el seguro la cubierta de la batería.



► 1. Cartucho de batería

Para quitar el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta mientras desliza el botón enfrente del cartucho.

**⚠PRECAUCIÓN:** Siempre introduzca completamente el cartucho de batería hasta que el indicador rojo no pueda verse. De lo contrario, podría salirse accidentalmente de la aspiradora y ocasionarle lesiones a usted o a alguien a su alrededor.

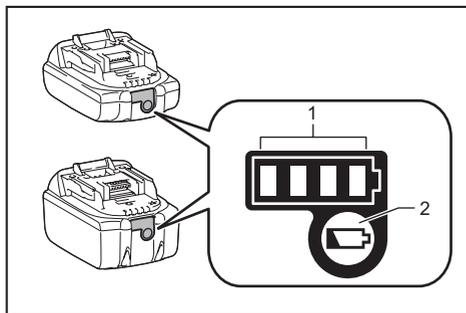
**⚠PRECAUCIÓN:** No instale el cartucho de batería a la fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, se debe a que no está siendo insertado correctamente.

**NOTA:** La aspiradora no funciona con un sólo cartucho de batería.

**NOTA:** Retire la clavija de la aspiradora del cable de extensión cuando use la aspiradora con las baterías.

## Indicación de la capacidad restante de la batería

Únicamente para cartuchos de batería con el indicador



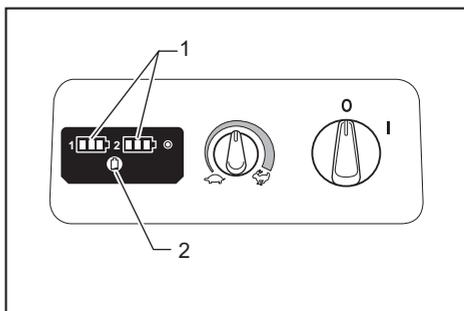
► 1. Luces indicadoras 2. Botón de verificación

Oprima el botón de verificación en el cartucho de la batería para que indique la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se iluminarán por algunos segundos.

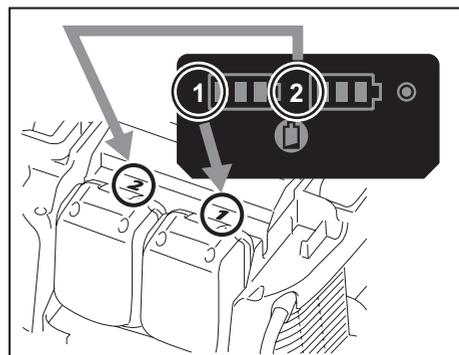
Luces indicadoras			Capacidad restante
Iluminadas	Apagadas	Parpadeando	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □		75% a 100%
■ ■ ■ □	□ □ □ □		50% a 75%
■ ■ □ □	□ □ □ □		25% a 50%
■ □ □ □	□ □ □ □		0% a 25%
▬ □ □ □	□ □ □ □		Cargar la batería.
■ ■ □ □	□ □ □ □		La batería pudo haber funcionado mal.
□ □ ■ ■		↑ ↓	

**NOTA:** Dependiendo de las condiciones de uso y la temperatura ambiente, la indicación podrá diferir ligeramente de la capacidad real.

## Indicación de capacidad restante de la batería



► 1. Indicador de batería 2. Botón de verificación



Oprima el botón de verificación para indicar las capacidades restantes de la batería. Los indicadores de batería corresponden a cada batería.

Estado del indicador de batería			Capacidad restante de la batería
Encendido	Apagado	Parpadeando	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □		50% a 100%
■ ■ □ □	□ □ □ □		20% a 50%
■ □ □ □	□ □ □ □		0% a 20%
▬ □ □ □	□ □ □ □		Cargar la batería

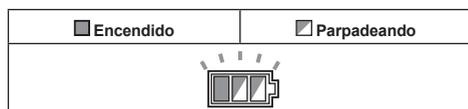
## Sistema de protección para la herramienta/batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta en forma automática el suministro de energía al motor para prolongar la vida útil de la herramienta y la batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación si la herramienta o la batería se someten a una de las siguientes condiciones:

### Protección contra sobrecarga

Cuando la herramienta se está utilizando de manera que causa que consuma una cantidad de corriente inusualmente alta, la herramienta se detiene automáticamente sin que haya indicación alguna. En este caso, apague la herramienta y detenga la aplicación que causó que la herramienta se sobrecargara. Luego encienda la herramienta para reiniciarla.

### Protección contra sobrecalentamiento

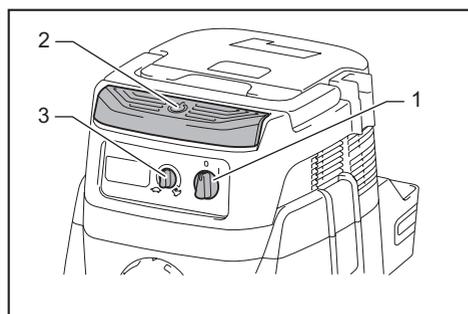


Cuando la herramienta se sobrecalienta, ésta se detiene automáticamente y el indicador de batería parpadea alrededor de 60 segundos. En este caso, espere a que la herramienta se enfríe antes de volver a encenderla.

### Protección contra sobredescarga

Cuando la capacidad de la batería se reduce, la herramienta se detiene automáticamente. Si el producto no funciona incluso cuando los interruptores están siendo operados, retire las baterías de la herramienta y cárguelas.

## Accionamiento del interruptor



- 1. Interruptor de modo en espera 2. Botón de encendido/apagado 3. Perilla de ajuste de la fuerza de succión

Para arrancar la aspiradora:

1. Ajuste el interruptor de modo en espera en el lado "I". La aspiradora se pondrá en el estado de modo en espera.
  2. Oprima el botón de encendido/apagado.
- Para poner la aspiradora en el modo en espera, oprima nuevamente el botón de encendido/apagado. Para apagar la aspiradora, ajuste el interruptor de modo en espera en el lado "O".

La potencia de succión se puede ajustar según sus necesidades de trabajo.

La potencia de succión se puede incrementar girando la perilla de ajuste de la fuerza de succión del símbolo al símbolo .

**AVISO:** Ajuste siempre el interruptor de modo en espera en el lado "O" cuando no vaya a utilizar la aspiradora durante un tiempo prolongado. La aspiradora consumirá energía durante el estado de modo en espera.

## Parada de succión automática durante la operación para aspirar objetos húmedos

*Únicamente para el modelo con filtro de tela*

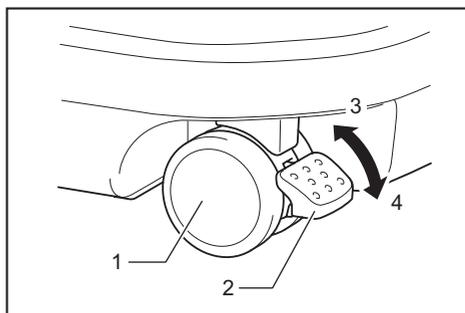
**ADVERTENCIA:** No utilice el aparato durante un tiempo prolongado mientras el flotador esté funcionando. El usar la aspiradora con su flotador funcionando durante un tiempo prolongado podría causar un sobrecalentamiento y la deformación de la aspiradora.

**ADVERTENCIA:** No aspire espuma ni jabón líquido. El aspirar espuma o jabón líquido podría causar que saliera espuma por la salida de aire antes de que el flotador comience a funcionar. Continuar usando el aparato en estas condiciones podría ocasionar una descarga eléctrica y la avería de la aspiradora.

La parada de succión automática sólo funciona cuando se usa con el flotador y la caja del flotador.

La aspiradora cuenta con un mecanismo de flotación que evita que se introduzca agua al motor cuando se aspira más de cierta cantidad de agua. Cuando el tanque se llena, la aspiradora deja de aspirar agua; apague la aspiradora y vacíe el tanque.

## Bloqueo o desbloqueo de la rueda



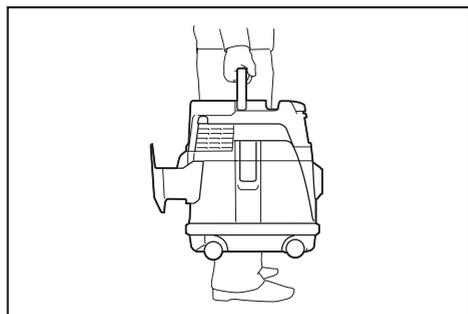
- 1. Rueda 2. Palanca del tope 3. Posición LIBERADA 4. Posición BLOQUEADA

Es conveniente bloquear la rueda para almacenar la aspiradora, detener el trabajo momentáneamente y mantener la aspiradora inmóvil. Para usar el tope, muévelo manualmente. Para bloquear la rueda con el tope, baje la palanca del tope y la rueda ya no podrá girar. Para liberar la rueda de la posición bloqueada, levante la palanca del tope.

**NOTA:** Cuando mueva la aspiradora, asegúrese de que la rueda esté desbloqueada. El mover la aspiradora con la rueda en la posición bloqueada podría causar daños a la rueda.

## Mango de transporte

Cuando transporte la aspiradora, sosténgala del mango ubicado en la cabeza. El mango en la cabeza es retráctil para guardarse cuando no se utilice.



## MONTAJE

**⚠PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada y desenchufada y el cartucho de batería haya sido extraído antes de realizar cualquier trabajo en la aspiradora.

**⚠PRECAUCIÓN:** Utilice siempre una máscara contra el polvo durante el ensamblado o mantenimiento.

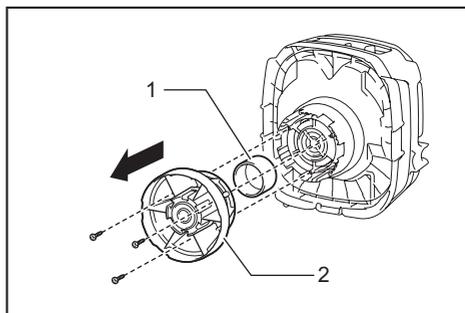
## Instalación del filtro de polvo (HEPA) y el prefiltro (para polvo seco)

*Accesorio opcional para el modelo con filtro de tela*

**⚠PRECAUCIÓN:** Nunca aspire agua ni otros líquidos o polvo húmedo cuando utilice el filtro de polvo. El aspirar este tipo de objetos podría causar la avería del filtro de polvo.

Para usar el filtro de polvo:

1. Extraiga la caja del flotador y el flotador retirando los pernos.

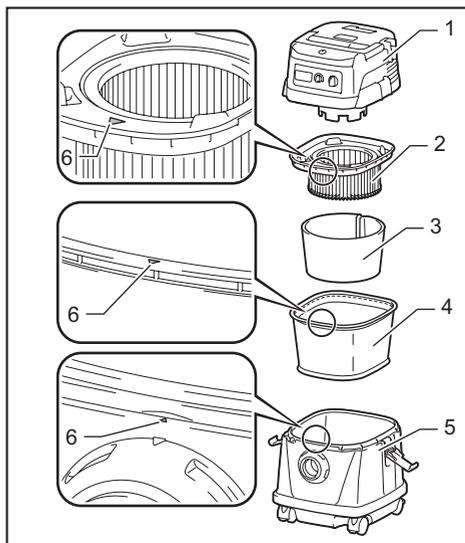


► 1. Flotador 2. Caja del flotador

2. Coloque el prefiltro en el tanque alineando las marcas de posición de montaje.

3. Instale el amortiguador en el filtro de polvo y luego colóquelos en el prefiltro alineando las marcas de posición de montaje.

4. Por último, instale la cubierta del tanque y asegúrela.



► 1. Cubierta del tanque 2. Filtro de polvo (HEPA) 3. Amortiguador 4. Prefiltro 5. Tanque 6. Marca de posición de montaje

**AVISO:** Antes de usar el filtro de polvo, asegúrese de que el prefiltro y el amortiguador siempre se utilicen juntos. El filtro de polvo no debe ser instalado solo.

## Instalación del filtro de agua

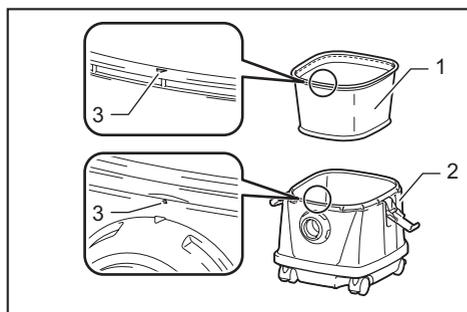
Accesorio opcional para el modelo con filtro de tela

**⚠PRECAUCIÓN:** Nunca aspire agua ni polvo húmedo sin el flotador y el filtro de tela o el filtro de agua.

**⚠PRECAUCIÓN:** Para aspirar polvo húmedo, asegúrese de que la caja del flotador y el flotador estén instalados en la aspiradora.

**⚠PRECAUCIÓN:** Cuando instale el filtro de agua en el tanque, fíjelo bien en la abertura del tanque de manera que el gancho del filtro de agua quede ensartado firmemente en la abertura del tanque y no quede espacio entre el filtro de agua y el tanque.

Para aspirar solamente agua o polvo húmedo, es más conveniente usar el filtro de agua que el filtro de tela. Cuando instale el filtro de agua, alinee su marca de posición de montaje con la del tanque.



► 1. Filtro de agua 2. Tanque 3. Marca de posición de montaje

**NOTA:** Se recomienda usar el filtro de agua cuando vaya a aspirar una gran cantidad de agua de manera repetida. De lo contrario, la capacidad de la aspiradora podría verse reducida si usa el filtro de tela.

## Instalación de la bolsa de papel para polvo

Accesorio opcional

**⚠ADVERTENCIA:** Cuando use la bolsa de papel para polvo, utilice también junto con ésta el filtro de tela o el prefiltro preinstalado en la aspiradora. El no utilizar junto con ésta el filtro de tela/prefiltro podría ocasionar un ruido y calentamiento anormales provocando un incendio.

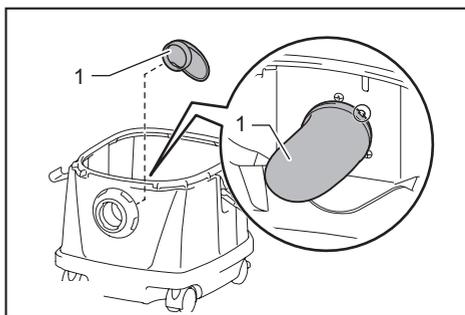
**⚠PRECAUCIÓN:** (Para el modelo con filtro de tela)

- Nunca aspire agua ni otros líquidos o polvo húmedo cuando utilice la bolsa de papel para polvo. El aspirar este tipo de objetos podría causar la avería de la bolsa de papel para polvo.
- Antes de usar la bolsa de papel para polvo, asegúrese de que el filtro de polvo (accesorio opcional), el amortiguador (accesorio opcional) y el prefiltro se utilicen siempre juntos.

**⚠PRECAUCIÓN:** (Para el modelo con filtro de polvo)

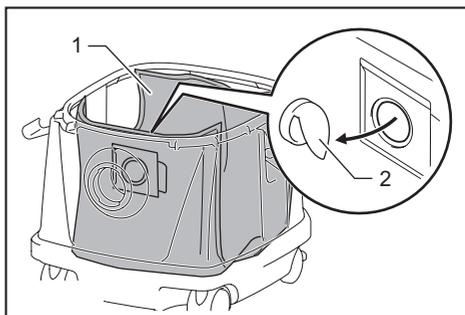
- Antes de usar la bolsa de papel para polvo, asegúrese de que el filtro de polvo, el amortiguador y el prefiltro se utilicen siempre juntos.

1. Retire el sujetador de goma.



► 1. Sujetador de goma

2. Extienda la bolsa de papel para polvo.
3. Alinee la abertura de la bolsa de papel para polvo con la abertura de succión de polvo de la aspiradora.
4. Inserte el cartón de la bolsa de papel para polvo en el sujetador de manera que quede colocado en el extremo más allá de la protuberancia del tope.

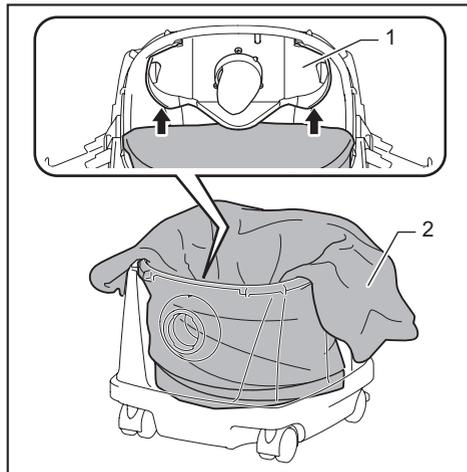


► 1. Bolsa de papel para polvo 2. Sujetador

## Instalación de la bolsa de polietileno

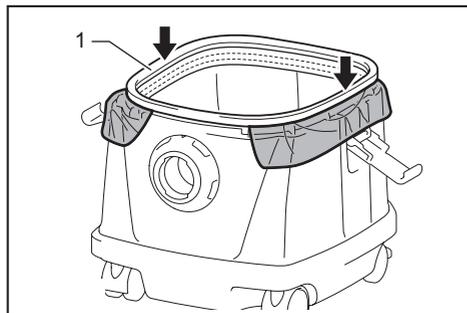
La aspiradora también se puede utilizar sin la bolsa de polietileno. Sin embargo, con el uso de la bolsa de polietileno resulta más fácil vaciar el tanque sin ensuciarse las manos.

Extienda la bolsa de polietileno en el tanque. Insértela entre la placa del sujetador y el tanque, y júlela hacia la entrada para la manguera.



► 1. Placa del sujetador 2. Bolsa de polietileno

Extienda la bolsa alrededor de la parte superior del tanque de manera que el borde del filtro de tela/prefiltro pueda agarrar y sujetar la bolsa firmemente.



► 1. Filtro de tela/prefiltro

**NOTA:** Se puede utilizar cualquier bolsa de polietileno disponible en el mercado. Se recomienda el uso de una con un grosor de 0,04 mm o más.

**NOTA:** Si se recolecta demasiado polvo la bolsa podría romperse fácilmente, por lo que debe evitar recolectar más de la mitad de la capacidad de la bolsa.

## Vaciado de la bolsa de polietileno

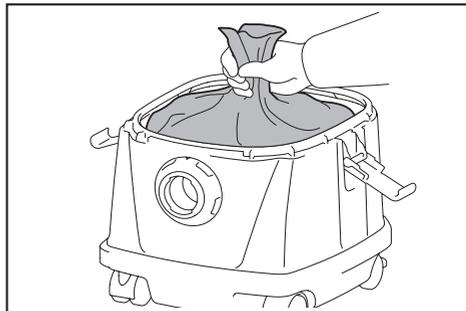
**⚠ADVERTENCIA:** Asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada, desenchufada y que el cartucho de batería haya sido extraído antes de vaciar la bolsa de polietileno. El no hacerlo podría ocasionar una descarga eléctrica y lesiones personales graves.

**⚠PRECAUCIÓN:** Evite los impactos fuertes sobre la caja del flotador y el tanque. Un impacto fuerte podría deformar y dañar las piezas.

**⚠PRECAUCIÓN:** Vacíe el tanque por lo menos una vez al día, aunque esto dependerá del volumen de polvo aspirado en el tanque. De lo contrario, la fuerza de succión se vería reducida y el motor podría averiarse.

**⚠PRECAUCIÓN:** Evite agarrar el gancho mientras vacía el tanque. El agarrar el gancho podría ocasionar que éste se rompa.

Desenganche y levante la cubierta del tanque. Sacuda el polvo del filtro de tela/prefiltro y luego retire la bolsa de polietileno del tanque.



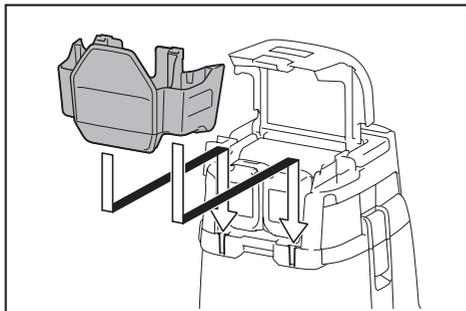
**NOTA:** Retire con cuidado la bolsa de polietileno del tanque de manera que ésta no pueda quedar enganchada y romperse por la protuberancia en el interior del tanque al vaciarla.

**NOTA:** Vacíe la bolsa de polietileno antes de que se llene. Demasiado polvo en el tanque podría causar que la bolsa de polietileno se rompa.

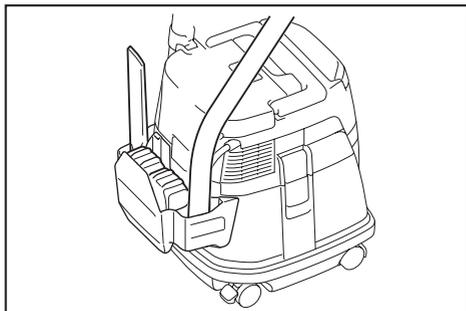
## Instalación de la caja de herramientas

1. Libere el seguro de la cubierta de la batería y ábrala.
2. Coloque los rieles en la caja de herramientas a lo largo de las ranuras en la carcasa.

3. Cierre la cubierta de la batería y ponga el seguro.



La caja de herramientas resulta conveniente para guardar baterías, cables de extensión, tubos o bocas.

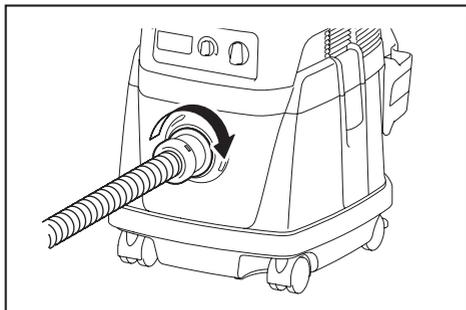


## Conexión de la manguera

**AVISO:** Nunca fuerce la manguera para doblarla o aplastarla. Nunca mueva la aspiradora tomándola de la manguera. El forzar, aplastar y jalar la manguera podría ocasionar que ésta se averíe o se deforme.

**AVISO:** Cuando aspire residuos grandes tales como los generados al tallar con cepillo, polvo de concreto o similares que no sean residuos pequeños, utilice la manguera con diámetro interior de 38 mm (accesorio opcional). El usar la manguera con diámetro interior de 28 mm (accesorio opcional) podría causar obstrucciones y daños a la manguera.

Inserte la manguera en el puerto de montaje del tanque y gírela en el sentido de las manecillas del reloj hasta que quede asegurada.



## MANTENIMIENTO

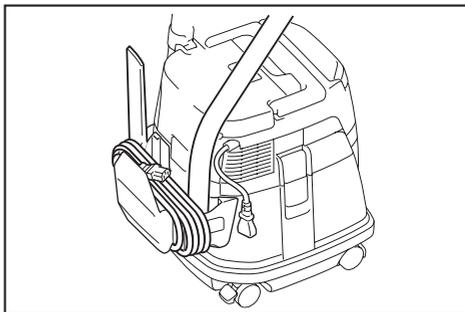
**PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada y desenchufada y el cartucho de batería haya sido extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

**AVISO:** Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tiner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados o de fábrica Makita, empleando siempre repuestos Makita.

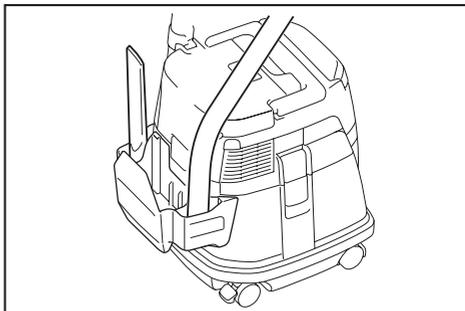
## Almacenamiento del cable del suministro de alimentación

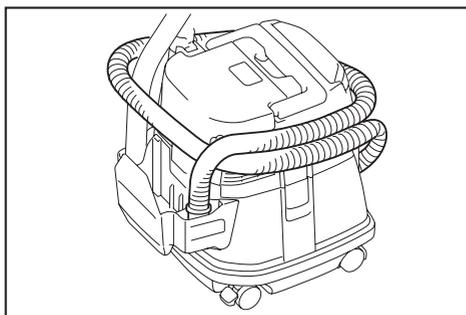
Puede enrollar el cable del suministro de alimentación alrededor de la caja de herramientas.



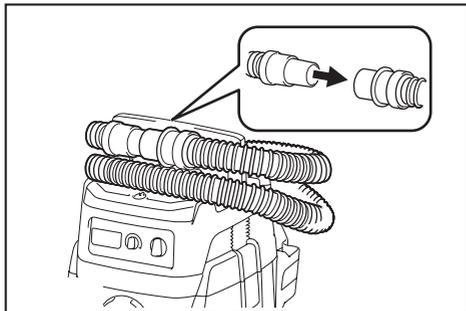
## Almacenamiento de los accesorios

Los tubos se pueden colocar en el portatubos cuando no vaya a utilizar la aspiradora por poco tiempo.





La manguera se puede guardar alrededor de la herramienta conectando los extremos.

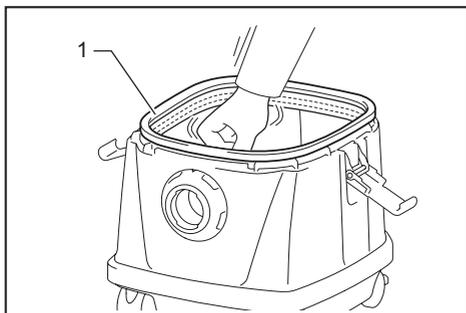


## Limpieza del filtro de tela

**Únicamente para el modelo con filtro de tela**

La obstrucción del filtro de tela causa que el desempeño de la succión sea deficiente. Limpie el filtro de tela ocasionalmente.

Para eliminar el polvo o las partículas adheridos al filtro de tela, sacuda con rapidez varias veces la parte inferior del marco.



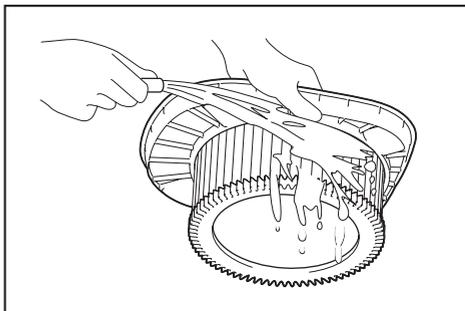
► 1. Filtro de tela

## Limpieza del filtro de polvo (HEPA) y el prefiltro

**Únicamente para el modelo con filtro de polvo**

La obstrucción del filtro de polvo, el prefiltro y el amortiguador causa que el desempeño de la succión sea deficiente. Limpie los filtros y amortiguadores ocasionalmente.

Para eliminar el polvo o las partículas adheridos a los filtros, sacuda con rapidez varias veces la parte inferior del marco.



De vez en cuando lave el filtro de polvo con agua, enjuáguelo y séquelo bien a la sombra antes de usarlo. Nunca lave los filtros en la lavadora.

**NOTA:** No frote ni raye el filtro de polvo, el prefiltro o el amortiguador con objetos duros tales como un cepillo y una pala.

**NOTA:** Los filtros se desgastan con el tiempo. Se recomienda contar con piezas de repuesto.

## ACCESORIOS OPCIONALES

**⚠PRECAUCIÓN:** Estos accesorios o aditamentos están recomendados para utilizarse con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Utilice los accesorios o aditamentos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio local Makita.

- Manguera
- Boca delantera (22, 24, 38)
- Tubo recto
- Boquilla para esquinas
- Cepillo redondo
- Filtro de polvo, HEPA (para polvo seco)
- Amortiguador
- Prefiltro
- Conjunto de boquillas
- Tubo curvo

- Bolsa de polietileno
- Bolsa de papel para polvo
- Juego de sujetadores
- Filtro de agua (opcional para el modelo con filtro de tela)
- Batería y cargador originales de Makita

**NOTA:** Algunos de los artículos en la lista pueden incluirse en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Éstos pueden variar de país a país.

## **GARANTÍA LIMITADA DE MAKITA**

### **Ésta Garantía no aplica para México**

Consulte la hoja de la garantía anexa para ver los términos más vigentes de la garantía aplicable a este producto. En caso de no disponer de esta hoja de garantía anexa, consulte los detalles sobre la garantía descritos en el sitio web de su país respectivo indicado a continuación.

Estados Unidos de América: [www.makitatools.com](http://www.makitatools.com)

Canadá: [www.makita.ca](http://www.makita.ca)

Otros países: [www.makita.com](http://www.makita.com)

< USA only >

# WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< Sólo en los Estados Unidos >

# ADVERTENCIA

Algunos polvos creados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada y póngase el equipo de seguridad indicado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885717-939  
DVC150L-1  
EN, FRCA, ESMX  
20190207